

PRESENTATIONS

Symposium sur : Toxicologie et nutrition 1976

M. FERRANDO. — Le symposium sur les relations entre la toxicologie et la nutrition, dont nous présentons ici le volume, s'est tenu en novembre 1976 à l'Ecole Nationale Vétérinaire d'Alfort (France). Son but était de « souligner et de faire comprendre aux spécialistes des diverses disciplines intéressées par l'étude des risques de nocivité, pouvant résulter pour l'homme de la pollution chimique de son environnement, aliments inclus, la nécessité d'une étroite liaison entre les toxicologues et les nutritionnistes dans les évaluations toxicologiques ». Dans le message adressé aux participants R. JACQUOT rappelle fort à propos ces mots de Claude BERNARD : « Tout est toxique, rien est toxique, c'est question de dose pour une situation donnée ». Le terrain joue ainsi un grand rôle aussi bien dans l'intoxication que dans l'infection.

L'ouvrage comprend, après le message de R. JACQUOT et présentés par divers auteurs dont nous citerons les noms, les exposés suivants rédigés soit en français, soit en anglais, selon la nationalité des rapporteurs :

R. TRUHAUT et R. FERRANDO (Paris) : Le toxicologue et le nutritionniste face aux problèmes d'évaluation toxicologique.

J. C. SOMOGYI (Rüschlikon-Zürich) : Les substances toxiques naturelles des aliments.

World Review of Nutrition and Dietetics, 1978, volume 29, 190 pages. Editeurs du volume : R. Truhaut et R. Ferrando, S. Karger A.G., Bâle, Munich, Paris, Londres, New York.

- R. V. SMITH (Austin - Texas) : Métabolisme des médicaments et autres composés étrangers par les micro-organismes intestinaux.
- P. LECHAT (Paris) : Transformations métaboliques qui conditionnent les effets biologiques des nutriments et des toxiques.
- D. V. PARKE (Guildford - UK) : Les effets de la nutrition et l'induction enzymatique en toxicologie.
- N. SAPEIKA (Cape Town) : Actions pharmacodynamiques des aliments naturels.
- A. E. M. McLEAN (Londres) : Nutrition et site intracellulaire des lésions par toxiques.
- P. M. NEWBERNE, R. L. GROSS et D. A. ROSE (M.I.T. Cambridge - Massachusetts U.S.A.) : Interactions entre médicaments, toxiques et nutriments.
- M. GANZIN (F.A.O.) : L'enquête de consommation dans l'évaluation du risque alimentaire.
- R. COLIN-GARNER (Heslington - UK) : Actions des régimes alimentaires sur la toxicité des contaminants des aliments et de l'environnement.

Le livre se termine par un index des sujets.

Considérée par des auteurs formés à des disciplines différentes, mais dont l'objectivité demeure le principal souci, la question des relations toxicologie-nutrition a été traitée dans ses principaux aspects.

Le médecin, le pharmacien et le vétérinaire, qu'ils soient tous trois orientés vers la pharmacologie, la toxicologie, la nutrition ou soient demeurés dans l'exercice général de leurs professions respectives trouveront dans cet ouvrage matière à réfléchir. Il n'est pas jusqu'aux agents de l'administration, sans parler de ceux chargés de la lourde responsabilité d'informer le public, qui ne puissent découvrir dans ces différents exposés de nombreux éléments susceptibles de tempérer leurs jugements. L'interprétation des résultats d'études toxicologiques devient extrêmement difficile au fur et à mesure que nos moyens de recherches et d'observations se perfectionnent. La tendance à extrapoler trop rapidement, par exemple d'une action mutagène à une potentialité cancérogène, doit s'assortir de réflexions, d'études complémentaires et, surtout, faire appel au bon sens. L'évaluation toxicologique est devenue complexe.

Dans leur rapport introductif les deux organisateurs du Symposium et éditeurs du volume que nous présentons écrivent : « toute science est relative. L'objectivité d'un jugement dépend le plus souvent, sinon toujours, de la conception d'ensemble qu'on peut avoir des questions étudiées. C'est une loi de la biologie : la finalité d'un

ensemble n'est pas réductible à la somme des finalités particulières ». Les rapports présentés dans cet ouvrage doivent aider à le comprendre. Puissent certains experts y parvenir.

Il est également intéressant de reproduire les conclusions et vœux que les participants, parmi lesquels des représentants des grands organismes internationaux tels l'O.M.S., la F.A.O. et la C.E.E., tirèrent et présentèrent à la suite de ce symposium :

— considérant que les composés nocifs pour la santé de l'homme sont susceptibles d'exister dans les aliments qu'il consomme ; et que la composition, quantitative et qualitative, du régime peut exercer une influence sur les modalités de manifestations des potentialités toxiques pouvant résulter pour l'homme de la pollution chimique de son environnement et de son alimentation ;

— considérant qu'il est nécessaire d'éliminer du langage utilisé dans l'information transmise au public tout vocabulaire outrancier ;

— considérant que seules les préoccupations relatives à la santé publique devraient inspirer les décisions de toutes sortes, prises à tous niveaux.

Les participants recommandent :

a) Que les spécialistes de l'évaluation toxicologique tiennent le plus grand compte, dans l'établissement des protocoles d'expérimentation animale ou d'enquêtes épidémiologiques sur l'homme, des paramètres nutritionnels et d'environnement.

b) Que les résultats obtenus soient présentés en indiquant de façon précise la composition du régime et les caractéristiques d'environnement.

c) Que, lors des enquêtes de consommation, une nomenclature détaillée soit introduite pour définir l'origine, la nature, et l'état des aliments, et qu'elle soit associée à un traitement des données par les moyens modernes de l'informatique.

d) Qu'une liaison active entre toxicologues et nutritionnistes soit établie et que les autorités gouvernementales prennent d'urgence les mesures qui s'imposent pour la réaliser.

e) Que ces liens entre la toxicologie et la nutrition soient concrétisés par l'intensification des enseignements et des recherches les concernant par l'établissement de structures et de moyens adéquats.

f) Que l'information des consommateurs soit effectuée dorénavant en s'appuyant sur les conclusions des instances compétentes.

Le canard

par H. DE CARVILLE et A. DE CROUTTE

M. FERRANDO. — Bien que l'on trouve actuellement un certain nombre de publications sur le canard, son élevage et son alimentation, il n'existait pas un travail entièrement consacré à cette volaille. On apprécie pourtant de plus en plus sa chair. Les multiples façons de l'accommoder n'y sont pas étrangères. Comme les auteurs le soulignent, dans les premières pages de leur livre, la production française de viande de canard était estimée en 1976 à 40 300 tonnes dont 17 429 contrôlées dans les abattoirs par les Services Vétérinaires.

Les « Pays de Loire » (Loire-Atlantique, Maine-et-Loire, Sarthe, Mayenne, Vendée) occupent une place prépondérante dans cette production : 62,5 p. 100 du total contrôlé.

L'ouvrage que nous présentons se divise en deux parties. La première, consacrée au canard de Barbarie (*Cairina moschata* L.) ; la seconde, au canard dit commun (*Anas platyrhynchos* L.). L'hybride, le Mulard, n'a pas été oublié. Après l'étude zootechnique de ces anatidés les auteurs examinent dans plusieurs chapitres : l'habitat, le mode d'élevage, l'alimentation et la reproduction. Les aspects sanitaires ne sont pas omis. Une approche du prix de revient de la production des canards est également présentée.

Quelques pages consacrées au Col-vert donneront satisfaction aux chasseurs. Les gourmets liront avec plaisir dix bonnes recettes

Editions Vigot, Paris, un volume de 232 pages. Préface de L. LACASSAGNE.
Ouvrage recommandé à l'attention de la Commission des récompenses.

pour préparer le canard placées en annexe dans les dernières pages du livre. On trouve aussi dans les annexes un tableau permettant de comparer le poids et le prix des différentes espèces de canards en se référant au canard Nantais. Une bibliographie succincte termine cet ouvrage. Illustré de graphiques et de photographies il groupe de nombreux et intéressants éléments d'information. Il ne doit pas laisser indifférents nos confrères et les éleveurs. Il contribuera certainement à favoriser l'élevage d'un oiseau dont la réputation n'est plus à faire auprès des gastronomes.

*
**

MM. QUEVAUVILLER et PANTALÉON prennent la parole.
